

## معلومات لأولياء الأمور حول استبيان التلاميذ

ما الهدف من الاستبيان؟

يعتبر استبيان التلاميذ فرصة لإبداء رأيهم حول التعلم والرفاهية في مدرستهم. تخزن المدرسة، ومالكها، وسلطات التعليم الوطنية نتائج الاستبيان، وتستخدمها لتحليل بيئة المدرسة والتعلم، وتطويرها.

يمكن أيضًا استخدام نتائج الاستبيان لأغراض البحث، والإحصاءات، والتخزين.

تنشر المديرية النرويجية للتعليم والتدريب إحصاءات من استبيان التلاميذ على الموقع الإلكتروني [www.udir.no](http://www.udir.no)

كيف يتم إجراء الاستبيان؟

المشاركة في استبيان التلاميذ طوعية تمامًا. يمكنك تخطي أي أسئلة لا ترغب في الإجابة عنها.

حماية البيانات الشخصية، ومسؤولية معالجة البيانات

عندما يشارك التلاميذ في الاستبيان، يتم جمع البيانات الشخصية عنهم، وتخزينها. المديرية النرويجية للتعليم والتدريب مسؤولة عن ضمان معالجة جميع البيانات الشخصية وفقًا للوائح حماية البيانات. Conexus هو معالج البيانات لدينا، ويُدير التقنيات المستخدمة في الاستبيان نيابةً عن المديرية النرويجية للتعليم والتدريب، ويجب أن يلتزم باللوائح نفسها.

لا يُطلب من التلاميذ ذكر أسمائهم، ولا ترتبط أرقام هويتهم الوطنية بإجاباتهم. بمجرد الانتهاء من الاستبيان، ستُلغى العلاقة بين رمز/رابط تسجيل الدخول الخاص بالتلميذ والتلميذ نفسه. وهذا سيجعل من الصعب تحديد هوية المشارك في الاستبيان. في بعض الحالات (الإجابات من المدارس الصغيرة، على سبيل المثال)، قد يكون هناك خطر من أن يتمكن شخص ما من ربط إجابة محددة بشخص معين. ولهذا السبب، تطبق المديرية النرويجية للتعليم والتدريب قواعد صارمة للغاية لنشر نتائج الاستبيان إلى المدرسة، ومالك المدرسة، وسلطات التعليم الحكومية. لا يجب أبدًا نشر نتائج الاستبيان بطريقة يمكنها ربط الإجابات بتلميذ محدد. سيتم تخزين الإجابات إذا كان ذلك ضروريًا.

في الحالات التي تصدر فيها المديرية النرويجية للتعليم والتدريب الإجابات لأغراض البحث، يلتزم الباحثون بالامتنثال للوائح المديرية المتعلقة بمعالجة البيانات الشخصية وسريتها، ويجب عليهم التوقيع على اتفاق عدم الإفشاء.

الأساس القانوني لمعالجة البيانات الشخصية

يستند الأساس القانوني لمعالجة البيانات الشخصية المتعلقة باستبيان التلاميذ إلى اللائحة العامة لحماية البيانات، المادة 6، الفقرة 1، النقطة هـ، والمادة 9، الفقرة 2، النقطة ز، حيث

يرد الأساس القانوني الوطني التكميلي في المادة 2-3 من اللوائح التنظيمية لقانون التعليم [forskrift til opplæringsloven]،  
والمادة 2-3 من اللوائح التنظيمية لقانون المدارس الخاصة [forskrift til privatskoleloven].

لا يمكن للتلميذ طلب إلقاء نظرة، أو تصحيح، أو حذف إجاباته؛ لأن الإجابة لا يمكن ربطها به مباشرة.

الأساس القانوني للبحث، والإحصاءات، والتخزين هو اللائحة العامة لحماية البيانات المادة 6، الفقرة 1، النقطة هـ، والمادة 9، الفقرة 2،  
النقطة ي. تشكل المادتان 8 و9 من قانون البيانات الشخصية النرويجي الأساس القانوني الوطني التكميلي.

هل لديك أي أسئلة؟

للحصول على معلومات إضافية، اتصل بالمدرسة، أو المديرية النرويجية للتعليم والتدريب.

تفاصيل الاتصال بالمديرية النرويجية للتعليم والتدريب:

الهاتف: +47 23 30 12 00

البريد الإلكتروني: [post@udir.no](mailto:post@udir.no)

يمكنك أيضًا معرفة المزيد من المعلومات (باللغة النرويجية فقط) على الموقع الإلكتروني [www.udir.no/undersokelser](http://www.udir.no/undersokelser). يُرجى  
طرح الأسئلة المتعلقة بحماية البيانات الشخصية على مسؤول حماية البيانات في المديرية النرويجية للتعليم والتدريب على البريد

الإلكتروني: [personvernombud@udir.no](mailto:personvernombud@udir.no)

تعتبر هيئة حماية البيانات النرويجية هيئة الاستئناف لمعالجة البيانات الشخصية في استبيان التلاميذ. لمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة  
الموقع الإلكتروني: <https://www.datatilsynet.no/om-datatilsynet/kontakt-oss/klage-til-datatilsynet/>